

新外映コレクション

—概要と目録

岡田秀則

本稿は、第二次大戦後の1947年に「フランス映画輸出入組合日本事務所」(略称SEF)として創立し、1963年の倒産まで15年余り存続した外国映画の配給会社、新外映配給株式会社旧蔵のフィルムセンター資料を紹介するものである。まずは、この会社独自のポジションや社風、背景にあった戦後期の映画輸入の状況について解説し、その後、種別ごとに資料の性格について簡易に解説する。

新外映—その浮沈とディレクタントィスム

ジャン・コクトーの『オルフェ』、ジャック・ベッケルの『肉体の冠』、マックス・オフェルスの『輪舞』や『歴史は女で作られる』、ジャック・タチの『ぼくの伯父さん』、ロベール・ブレッソンの『抵抗 ある死刑囚の手記より』、そしてジャン＝リュック・ゴダールの『勝手にしやがれ』。これらフランス映画のタイトルが、世界の映画史に明確な位置を占める作品であることは繰り返すまでもない。しかし、これらを日本に輸入し全国の劇場へ配給した新外映配給株式会社(以下、新外映)の名は、歳月とともに忘れられつつある。それは、長くヨーロッパ映画輸入の第一線を担った、川喜多長政・かしこ夫妻率いる東和商事=東和映画の名声とは対照をなしている。

日本の外国映画配給史の中でも、新外映は特異な成立条件のもとに生まれた会社である。その前身であるSEFは、敗戦後の連合軍占領下における為替管理の都合上、総司令部の決定により国ごとに一つの会社が映画を独占輸入できるといういわゆる「一国一社制度」が成立し、そのもとで生まれた会社である。占領軍から年24本のフランス映画を割り当てられたSEFは、配給業務を東宝に委託し、東京では日比谷や銀座の高級劇場を中心にそれらを封切らせた。娯楽と西洋文化に飢えた当時の日本国民の映画への熱望に支えられ、当時の「映画年鑑」の記述を見ても順調な成績を残していたことが分かる。

SEFの代表となった鈴木^{なかし}松は、日仏合弁の化学会社帝国酸素の社長だった人物で、戦時中に軽井沢で敵国人として抑留されていたフランス人に招かれ、その座に就いた。そのクールで抜け目のない人となりは、帝国酸素時代の部下であった大岡昇平が、後に小説「酸素」の中で描いている。それにしても、1921年にパリ大学に留学、経済を学ぶ傍ら東郷青児らとともに藤田嗣治のアトリエで絵画を学び、帰国後は「時事新報」に記事を寄せるジャーナリストになったという若き鈴木^{なかし}の経歴は、映画とまったくクロスしていない。そのような人物がフランス映画の輸入に携わることができたのは、戦前のフランス映画

輸入を圧倒的な優勢のうちに率いた東和商事が、川喜多長政の公職追放により事業の再開を封じられていたという事情がある。

業界の外からやってきた、「映画」よりも「フランス」にこだわった素人が映画の独占輸入権を獲得したこの情況が、SEF=新外映独自のディレクタントな社風を生んだ。また同社は、鈴木だけでなく宣伝などのメインスタッフについても、戦前からの経歴を持つプロフェッショナルを擁していなかった。のちに鈴木は、フランスに造詣の深い文化人を招いて「芸術と文化の会」なる組織を設立、1953年には高踏的な雑誌「ア・エ・セ」(芸術と文化)まで創刊している。そうした動きが、一般の映画配給会社が目指すものと大きく異なっていることは言うまでもない。

SEF時代の輸入作品は、戦前の日本人のフランス映画への嗜好がルネ・クレール、ジュリアン・デュヴィヴィエ、ジャック・フェデーといった監督名で語られていたのと対照的に、「映画作家」への志向をほとんど見せていない。それは、輸入再開の初期には、SEFが、限られたフランス側の供給者からフィルムを受け取る立場にいたからである。SEFの主要なカウンターパートは、敏腕プロデューサー、アンドレ・ポールヴェの率いる製作会社ディシナ(Discina)であった。ここで注意すべきは、ディシナが、フランス映画を総合的に監督する立場にない、映画の一プロダクションに過ぎないという点だろう。フランス映画の海外普及を目的とする公的組織、ユニフランスフィルム(1949年創立)が日本をターゲットにするのは後年の話であり、この段階ではパーソナルな人脈が映画輸入を支えていたわけである。1948年1月の第1回提供作品『美女と野獣』を皮切りに、ディシナやパテ社の製作する戦後フランス映画と、それまで公開できずにいた戦前・戦中期の作品がSEFに提供されたが、その『美女と野獣』のジャン・コクトーさえ当時は日本初紹介の監督の一人でしかなかったのである。

1950年4月、占領軍は、外国映画輸入に関する総司令部回状第8号によって「一国一社制度」を廃止、フランス本国の配給会社は、日本の会社と直接委託配給の契約を結べるようになった。川喜多の公職追放が解け、東和の他にも三映社などの小会社が活動できるようになったことで、SEFは独占権を喪失した。一方で、フランス映画にかかわる各社は、当局が輸入割り当ての算出に手間取る危険や、さらにヨーロッパ映画市場が分裂する危機を見越して、輸入作品をプールする単一の提供会社を組織することになる。業界再編のさなか、各社が利害調整のために考え出したあくまで暫定的な「様子見」の会社、それがSEFを母体に1950年11月1日に設立された「株式会社新外映」であった。

川喜多が、そこから間もない1951年、東和映画という新社名のもと映画輸入を再開すると、「プール会社」としての新外映は直ちに形骸化した。それへの対抗策として配給機構を強化すると、1952年4月には「配給」の二字を加えた「新外映配給株式会社」を発足させた。結局、新外映に割り当てられた配給作品数は4本となる。帰還した「巨人」東和に、厳しい数値の枠をはめられたディレクタントたちが対抗することは容易ではない。新外映はフランス映画の他に、フランスで買い付けができるメキシコ、スペイン、スウェーデン映画などの配給に走ったほか、小数単位のクォータを持つ小会社と連携して、共同配給にも積極的に乗り出した。

さて、冒頭に掲げた傑作群のタイトルは、批評的な視点から見れば確かに華々しいものに見える。だが一方、裏返してみれば、これらは、ライバルの東和が商業的成功は難しいと判断し、配給を決断しなかった作品だという見方もできる。よってこれらの映画は、年間たった4本の映画で全国配給網を維持するという苦闘を10年以上続けた、その軌跡の裏書きでもある(例えば『歴史は女で作られる』は商業的には大きな失敗となった)。それでも、各年の「映画年鑑」をひもといてゆくと、数作品の一つ、にわかにヒット作が現れて経営を救っているのが分かる。それが例えば、『サウンド・オブ・ミュージック』のオリジナルともいえるべき、トラップ大佐一家をめぐる西ドイツ映画『菩提樹』であり、不入りだったSEF時代の『のんき大将・脱線の巻』の雪辱戦となった、同じジャック・タチの『ぼくの伯父さん』であった。

親会社であったフランスの貿易会社に会社の経営権を奪われた1959年、趣味人生活を謳歌していた鈴木も終わる。その後も『勝手にしやがれ』、『太陽がいっぱい』、『危険な関係』という大ヒットに恵まれながらも、クォータのくびきはあまりに大きく、フランス資本は1962年2月を持って手を引く。その頃には日本ヘラルド映画など新勢力の台頭が著しかったこともあり、ベテラン配給マン佐生正三郎など国内業界人による立て直しも空しく新外映の経営は急速に傾いていった。1963年にはパールハウス映画代表の渡辺昇の買取によってヨーロッパ・フィルムが後継会社となったが、その11月に新外映は倒産、皮肉にも翌年映画輸入は自由化され、1963年はクォータ制最後の年となった。なお、西ドイツ映画の輸入に特色を見せたヨーロッパ・フィルムだが、1965年6月公開の『網』を最後に活動は途絶えている。

表1 新外映 作品リスト

■フランス映画輸出入組合日本事務所 [SEF] (輸入・提供のみ、配給は東宝)			
1948年			
美女と野獣	La belle et la bête (ジャン・コクトー監督)	1月24日	
悲恋	L'éternel retour (ジャン・ドラノワ監督)	2月10日	
山師ボオトラン	Vautrin (ピエール・ビヨン監督)	4月6日	
カルメン	Carmen (クリスチャン=ジャック監督)	5月4日	
あらし	Tempête (ベルナール・デシャン監督)	6月15日	
悪魔が夜来る	Les visiteurs du soir (マルセル・カルネ監督)	7月27日	
奥様は唄に首ったけ	Histoire de chanter (ジル・グランジエ監督)	7月27日	
高原の情熱	Lumière d'été (ジャン・グレミヨン監督)	8月17日	
愛慾	Gueule d'amour (ジャン・グレミヨン監督)	8月31日	
六人の最後の者	Les derniers des six (ジョルジュ・ラコンブ監督)	9月14日	
リゴレット	Le roi s'amuse (マリオ・ボンナルド監督)	9月28日	
最初の舞踏会	Premier bal (クリスチャン=ジャック監督)	10月26日	
海の牙	Les maudits (ルネ・クレマン監督)	11月5日	
求婚	Le bienfaiteur (アンリ・ドコワン監督)	11月23日	
犯人は二一番に住む	L'assassin habite au 21 (アンリ=ジョルジュ・クルーゾー監督)	12月7日	
弾痕	La fille du diable (アンリ・ドコワン監督)	12月28日	
1949年			
トスカ	Tosca (カール・コッホ監督)	1月11日	
巖窟王	Le comte de Monte-Cristo (ロベール・ヴェルネー監督)	1月18日	
偽れる装い	Falbalas (ジャック・ベッケル監督)	2月1日	
幻の馬	Sortilège (クリスチャン=ジャック監督)	2月15日	

■フランス映画輸出入組合日本事務所 [SEF] (輸入・提供のみ、配給は東宝) (続)			
しのび泣き	La part de l'ombre (ジャン・ドラノフ監督)	2月25日	
血の仮面	Le bossu (ジャン・ドラノフ監督)	3月8日	
ラ・ボエーム	La vie de bohème (マルセル・レルピエ監督)	3月20日	
女ざかり	Tornavara (ジャン・ドレヴィル監督)	3月29日	
幻想交響楽	La symphonie fantastique (クリスチャン=ジャック監督)	4月12日	
乙女の星	Sylvie et le fantôme (クロード・オータン=ララ監督)	4月19日	
ルイ・プラス	Ruy Blas (ピエール・ピヨン監督)	4月27日	
濁流	Le diable souffle (エドモン・T・グレヴィル監督)	5月17日	
ジブラルタルの藪	Les requins de Gibraltar (エミール=エドウィン・レーネル監督)	6月7日	
聖パンサン	Monsieur Vincent (モーリス・クロツシュ監督)	7月5日	
犯罪河岸	Quai des Orfèvres (アンリ=ジョルジュ・クルーゾー監督)	7月5日	
カチアの恋	Katia (モーリス・トゥールヌール監督)	7月12日	
情熱の薔薇	Angélica (ジャン・シュエ監督)	7月12日	
恐るべき親達	Les parents terribles (ジャン・コクトー監督)	7月22日	
狂恋	Martin Roumagnac (ジョルジュ・ラコンブ監督)	8月5日	
流血の港	La taverne du poisson couronné (ルネ・シヤナス監督)	8月9日	
モロッコ守備隊	Bethsabée (レオニード・モゴー監督)	8月16日	
北ホテル	Hôtel du Nord (マルセル・カルネ監督)	8月20日	
永遠の争い	Eternel conflit (ジョルジュ・ランパン監督)	8月30日	
傷心の港	Etrange destin (ルイ・キュニー監督)	9月6日	
血痕	Le visiteur (ジャン・ドレヴィル監督)	10月11日	
二つの顔	Copie conforme (ジャン・ドレヴィル監督)	10月18日	
バラ色の人生	La vie en rose (ジャン・フォーレ監督)	10月28日	
裏切者	Gibraltar (フェドール・オツェブ監督)	11月1日	
美しき受刑者	La route du bagne (レオン・マトー監督)	11月22日	
泣きぬれた天使	L'ange de la nuit (アンドレ・ベルトミュ監督)	12月10日	
間諜都市	Mission à Tanger (アンドレ・ユヌベル監督)	12月29日	
霧の波止場	Le quai des brumes (マルセル・カルネ監督)	12月31日	
1950年			
のんき大将 脱線の巻	Jour de fête (ジャック・タチ監督)	1月3日	
怪傑ゲクラン	Du Guesclin (ベルナル・デュ・ラトゥール監督)	1月8日	
沈黙は金	Le silence est d'or (ルネ・クレール監督)	1月24日	
めぐりあい	La figure de proue (クリスチャン=スタンゲル監督)	1月31日	
幸福の設計	Antoine et Antoinette (ジャック・ベッケル監督)	2月21日	
キューピドン酒場	Bal Cupidon (マルク=ジルベール・ソヴァジョン監督)	4月4日	
田園交響楽	La symphonie pastorale (ジャン・ドラノフ監督)	4月29日	
真夜中まで	Entre onze heures et minuit (アンリ・ドコワン監督)	5月16日	
王様	Le roi (マルク=ジルベール・ソヴァジョン監督)	6月13日	
密会	La maison sous la mer (アンリ・カレフ監督)	7月1日	
獣人	La bête humaine (ジャン・ルノワール監督)	7月15日	
すべての道はローマへ	Tous les chemins mènent à Rome (ジャン・ボワイエ監督)	7月21日	
一日だけの天国	Millionnaire d'un jour (アンドレ・ユヌベル監督)	8月5日	
巴里の暗黒街	Au nom de la loi (モーリス・トゥールヌール監督)	9月1日	
情婦マノン	Manon (アンリ=ジョルジュ・クルーゾー監督)	9月1日	
肉体の民	Les eaux troubles (アンリ・カレフ監督)	10月9日	

■フランス映画輸出入組合日本事務所 [SEF] (輸入・提供のみ、配給は東宝) (続)			
みどりの学園	L'école buissonnière (ジャン=ポール・ル・シャノワ監督)	10月23日	
火の接吻	Les amants de Véronne (アンドレ・カイヤット監督)	11月3日	
宝石館	Macadam (マルセル・プリステネス監督)	11月10日	
憂愁夫人	Torrents (セルジュ・ド・ポリニー監督)	12月15日	
密告	Le corbeau (アンリ=ジョルジュ・クルーゾー監督)	12月19日	

■株式会社新外映			
1951年			
想い出の瞳	Aux yeux du souvenir (ジャン・ドラノワ監督)	1月19日	
バラムの僧院	La chartreuse de Parme (クリスチャン=ジャック監督)	2月6日	
マルセーユの一夜	Hans le marin (フランソワ・ヴィリエ監督)	2月10日	
栄光への序曲	Prélude à la gloire (ジョルジュ・ラコンブ監督)	4月3日	
巴里のスキヤングル	Scandale aux Champs-Elysées (ロジェ・ブラン監督)	4月14日	
春の凱歌	La cage aux rossignols (ジャン・ドレヴィル監督)	4月30日	
鉄格子の彼方	Au delà des grilles (ルネ・クレマン監督)	5月8日	
オルフェ	Orphée (ジャン・コクトー監督)	6月1日	
神々の王国	Au royaume des cieux (ジュリアン・デュヴィヴィエ監督)	6月2日	
賭はなされた	Les jeux sont faits (ジャン・ドラノワ監督)	10月30日	
港のマリー	La Marie du port (マルセル・カルネ監督)	11月23日	欧米映画共同配給
1952年			
夜は我がもの	La nuit est mon royaume (ジョルジュ・ラコンブ監督)	1月29日	欧米映画共同配給

■新外映配給株式会社			
娼婦マヤ	Maya (レイモン・ベルナル監督)	7月22日	NCC 共同配給
輪舞	La ronde (マックス・オフェルス監督)	7月25日	NCC 共同配給
二百萬人還る (人生への回帰)	Retour à la vie (オムニバス)	11月5日	
愛人ジュリエット	Juliette ou la clef des songes (マルセル・カルネ監督)	12月13日	
ジープの四人	Vier in Jeep [スイス映画] (レオポルド・リントベルク監督)	1月14日	欧米映画共同配給
1953年			
肉体の冠	Casque d'or (ジャック・ベッケル監督)	2月12日	NCC 共同配給
お尋ね者	L'inconnue de Montréal [仏・カナダ合作、カナダ映画として輸入] (ジャン・ドヴェーヴル監督)	2月26日	
青ひげ	Barbe-Bleue [仏・スイス・西独合作、スイス映画として輸入] (クリスチャン=ジャック監督)	3月17日	NCC 共同配給
双頭の鷲	L'aigle à deux tête (ジャン・コクトー監督)	7月4日	
南海の情炎	La balandra Isabel llegó esta tarde [ベネズエラ映画] (カルロス・ウーゴ・クリステンセン監督)	7月9日	
浮気なカロリーヌ	Un caprice de Caroline chérie (ジャン・ドヴェーヴル監督)	12月2日	
1954年			
彼奴を生かすな	Hipócrita [メキシコ映画] (ミゲル・モライタ監督)	2月5日	
嘆きのテレーズ	Thérèse Raquin (マルセル・カルネ監督)	4月20日	
恋ざんげ	Le rideau cramoisi [短篇] (アレクサンドル・アストリュック監督)	4月20日	
遙かなる戦線	Det gælder os alle [デンマーク映画] (アリス・オフレデリックス監督)	5月18日	
外人部隊	Le grand jeu (ロベルト・ジオドマーク監督)	7月3日	
北京超特急	Peking Express [アメリカ映画] (ウィリアム・ディターレ監督)	9月14日	
憧れの小径	Personal Affair [イギリス映画] (アンソニー・ペリシア監督)	10月5日	

■新外映配給株式会社(続)			
しのび逢い	Monsieur Ripois (ルネ・クレマン監督)	10月28日	
さらば草原	Adiós pampa mia [アルゼンチン映画] (マヌエル・ロメロ監督)	11月9日	スターフィルム共同配給
ウィーンの別離	Par ordre de tsar! (アンドレ・アグ監督)	12月4日	
怪僧ラスプーチン	Raspoutine (ジオルジュ・コンプレ監督)	12月12日	
1955年			
バルテルミーの大虐殺	La reine Margot (ジャン・ドレヴィル監督)	3月29日	泰西映画共同配給
女優ナナ	Nana (クリスチャン=ジャック監督)	6月18日	映配共同配給
死刑五分钟前	Black Tuesday [アメリカ映画] (ヒューゴ・フレゴニース監督)	6月29日	ブレイクストン共同配給
筋 <small>きん</small> 骨 <small>ほね</small> を入れろ	Razzia sur le chnouf (アンリ・ドコワン監督)	8月13日	
ブラコ	Braco [短篇] (ドニ・コロシ・ド・ドーナ監督)	9月3日	
悪の決算	Les héros sont fatigués (イヴ・シャンピ監督)	10月18日	
洪水の前	Avant le déluge (アンドレ・カイヤット監督)	11月29日	
1956年			
恐怖の逢ひき	Muerte de un ciclista [スペイン映画] (ファン・アントニオ・バルデム監督)	2月15日	新東宝共同配給
歴史は女で作られる	Lola Montès (マックス・オフェルス監督)	3月10日	
大水原	Eroi dell'Artide [イタリア映画、ドキュメンタリー] (ルチアーノ・エンメル監督)	6月20日	イタリアフィルム共同配給
フルフル	Frou-Frou (アウグスト・ジェニナ監督)	8月14日	泰西映画共同配給
不良の掟	Pardonnez nos offenses (ロベール・オッセン監督)	9月11日	
ヘッドライト	Des gens sans importance (アンリ・ヴェルヌイユ監督)	10月5日	
1957年			
火薬に火	Le feu aux poudres (アンリ・ドコワン監督)	5月1日	
苛烈! ドイツかく戦えり	So war der deutsche Landser [短篇] (アルバート・バウムマイスター監督)	5月1日	
抵抗 <small>レジスタンス</small> 死刑囚の手記より	Un condamné à mort s'est échappé (ロベール・プレッソン監督)	7月20日	
太陽の帝国	L'impero del sole [イタリア映画] (エンリコ・グラスほか監督)	8月16日	イタリアフィルム共同配給
出撃命令	Il prezzo della gloria [イタリア映画] (アントニオ・ムース監督)	9月7日	イタリアフィルム共同配給
アリスのような町	A Town like Alice [イギリス映画] (ジャック・リー監督)	10月10日	英国映画協会(BCFC)共同配給
水田地帯	La risaia [イタリア映画] (ラファエロ・マタラツォ監督)	10月26日	イタリアフィルム共同配給
ピカソ この天才を見よ	Picasso [イタリア映画、ドキュメンタリー] (ルチアーノ・エンメル監督)	11月28日	イタリアフィルム共同配給
菩提樹	Die Trapp-Familie [オーストリア映画] (ヴォルフガング・リーベンアイナー監督)	12月24日	
1958年			
崖	Il bidone [イタリア映画] (フェデリコ・フェリーニ監督)	2月22日	泰西映画共同配給
河は呼んでる	L'eau vive (フランソワ・ヴィリエ監督)	9月12日	
ぼくの伯父さん	Mon oncle (ジャック・タチ監督)	12月23日	
1959年			
絶体絶命 <small>トータル・シット</small>	Le dos au mur (エドゥアール・モリナロ監督)	1月22日	泰西映画共同配給
さすらい	Il grido [イタリア映画] (ミケランジェロ・アントニオーニ監督)	4月12日	イタリアフィルム共同配給
青春群像	I vitelloni (フェデリコ・フェリーニ監督)	5月30日	
殺られる	Des femmes disparaissent (エドゥアール・モリナロ監督)	7月28日	
今晚おひま?	Les dragueurs (ジャン=ピエール・モッキ監督)	10月22日	
1960年			
勝手にしやがれ	A bout de souffle (ジャン=リュック・ゴダール監督)	3月26日	
ひと夏の情事	Une fille pour l'été (エドゥアール・モリナロ監督)	4月16日	
太陽がいっぱい	Plein soleil (ルネ・クレマン監督)	6月11日	
いまだ見ぬ人	Les yeux de l'amour (ドニ・ド・ラ・パトリエール監督)	8月27日	
葛場なき野郎ども	Classe tous risques (クロード・ソーテ監督)	11月8日	

■新外映配給株式会社(続)			
1961年			
危険な関係	Les liaisons dangereuses 1960 (ロジェ・ヴァティム監督)	5月1日	
ひろば 広場	Terrain vague (マルセル・カルネ監督)	7月27日	
女は女である	Une femme est une femme (ジャン=リュック・ゴダール監督)	12月8日	
1962年			
2ペンスの希望	Due soldi di speranza [イタリア映画] (レナート・カステラーニ監督)	8月1日	日本アート・シアター・ギルド提携
カミカゼ	Kamikaze - de Pearl Harbour à Hiroshima [ドキュメンタリー] (アンリ・ディアマン=ベルジェ監督)	9月4日	
奴隷戦艦	Billy Budd [アメリカ・イギリス合作] (ピーター・ユスチノフ監督)	11月27日	
1963年			
黙って抱いて	Sois belle et tais-toi (マルク・アレグレ監督)	1月25日	
夜行列車	Pociąg [ポーランド映画] (イエジー・カワレロヴィッチ監督)	3月1日	日本アート・シアター・ギルド提携
面の皮をはげ	Miroir (レイモン・ラム監督)	4月19日	
レースに賭ける男	Thunder in Carolina [アメリカ映画] (ポール・ヘルミック監督)	5月16日	
夜の終りに	Niewinni Czarodziej [ポーランド映画] (アンジェイ・ワイダ監督)	6月23日	日本アート・シアター・ギルド提携
ピアニストを撃て	Tirez sur le pianiste (フランソワ・トリュフォー監督)	7月23日	東和提供
霧の夜の戦慄	Jack the Ripper [イギリス映画] (ロバート・S・ベイカーほか監督)	8月23日	
火刑の部屋	La chambre ardente (ジュリアン・デュヴィヴィエ監督)	9月24日	

*年月日は日本での劇場公開日

*かくも長き不在 Une aussi longue absence (アンリ・コルビ監督) [新外映配給予定だったが倒産のため1964年に東和配給で公開]

「新外映コレクション」の概要

その新外映が所有していたペーパー・マテリアルが、現在フィルムセンターにある「新外映コレクション」である。フランスで制作されたオリジナル・ポスターを中心に、字幕台本・プレスシート・スチル写真といったノンフィルム資料からなるが、文書による正式な寄贈手続きが行われておらず、これだけの規模の資料が、いつ、誰の手で国立近代美術館に寄贈されたかは不明である。配給活動を停止した1963年からフィルムセンターが設立される1970年の間と推測されるが、フィルムセンター開館以降も、ノンフィルム資料のカタロギングは優先されず、長い年月が経過した。21世紀に入って、事態はようやく変わった。ポスターやスチル写真のデータベース登録が本格化し、2013年にはプレス資料についてもデータベースで管理できるようになった。その結果、ポスターについては、2010年の1月7日から3月28日まで展覧会「戦後フランス映画ポスターの世界 東京国立近代美術館フィルムセンター《新外映コレクション》より」として公開されるに至った。

さて、これらの資料全体を俯瞰して改めて感じられるのは、個々の映画を単位とした批評の視点だけでなく、忘れられた無数の作品を含む映画の“塊”として見つめることで、ヨーロッパと日本をめぐる映画の“交通”と、その制度のかたちが見えてくるという点である。業界の再編の波を受け、輸入制限によるクォータの制約に縛られ、1960年前後からは娯楽としての映画自体の斜陽を生き延びた、戦後映画をめぐる時流をこれらの資料は体現している。もっぱらフランス映画の公開で知られる新外映だが、

少数ながらイタリアや英国などの映画も扱っているのは、気まぐれでも趣味でもなく、このクォータ制の中で生き残るための術に他ならない。

ここからは、資料の種別ごとに解説を行う。なおスチル写真は、広告や宣伝物の制作のための素材であることを考慮してここでは割愛し、ポスター・字幕台本・プレス資料の三種類について記す。

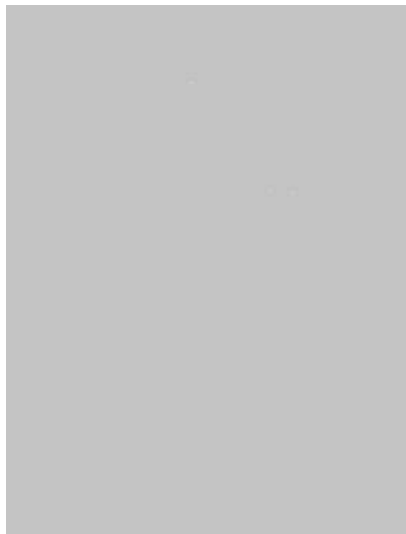


図1 『オルフェ』ポスター (1949年制作)
ジャン・ハロルド作



図2 『田舎司祭の日記』ポスター (1951年制作)
ポール・コラン作



図3 『女は女である』ポスター (1961年制作)
チカ (マルセル・チカノヴィッチ) 作



図4 『美女と野獣』(1946年製作)日本語台本
表紙に大岡昇平翻訳の記載あり (Traduction par Ooka)

■ポスター

同社が公開したタイトルの大半を網羅しており、さらに公開を検討したもののそれに至らなかった作品のポスターも含まれている。フランスで制作されたポスターは211種228点(非フランス映画のフランス版ポスター3点を含む)、これに他の外国映画のオリジナル・ポスター48種48点を加えて、ポスター全体の数は259種276点となる(新外映自らが制作した日本版ポスターはここでは除外した)。

フランスのポスターは、縦160cm横120cmという大きなサイズを基本フォーマットとするという点で独特であり、1950年末までリトグラフ印刷によって制作されていたという点でも、世界の映画ポスター史において注目に値する。これらポスターの大半もリトグラフ時代の映画ポスター専門アーティストによって作られており、このコレクションはフランスの戦後のポスター文化の一端が垣間見られる作品群でもある。中にはグラフィック界で広く成功を収めたポール・コランやエルヴェ・モルヴァンといった作家の品も含まれている。

リスト中の表記について記す。背景がグレーの作品はSEF提供あるいは新外映が配給した作品である。背景が白いもののうち、カッコ類のないものは他の会社により配給されたあるいはテレビ放映・ビデオ発売されたもの、〈 〉で題が記されたものは日本未公開作品で、〈 〉中の日本語題は仮訳である(ポスター裏面に手書きで記されたものを含む)。ポスター作家名は、調査の及ぶ限りフルネームを記したが、判明しない場合はポスター上のサインをそのまま記した。またサインが判読不能のものもあった。

表2 ポスター

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横(cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Les misérables	レ・ミゼラブル [三部作]	1933	レイモン・ベルナル	大判	160×120	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Paul Colin
Winterset	目撃者	1936	アルフレッド・サンテル	大判	196×100	1	1	1	アメリカ映画。英語オリジナルポスター。
Die ganz grossen Torheiten	人生の馬鹿	1937	カール・フレーリヒ	中判	110×79.5	1	1	1	ドイツ語オリジナルポスター。
Katia	カチアの恋	1938	モーリス・トゥールヌール	中判	120×80.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
La bête humaine	獣人	1938	ジャン・ルノワール	大判	160×240	2	1	2	1枚は布による壁掛用の裏打ち済み。フランス語オリジナルポスター。
Gibraltar	裏切者	1938	フョードル・オツェブ	中判	119.5×80	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Gibraltar	裏切者	1938	フョードル・オツェブ	小判A	80×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Tempête	あらし	1940	ベルナル・デジャン	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Tempête	あらし	1940	ベルナル・デジャン	小判A	79.5×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
La symphonie fantastique	幻想交響楽	1941	クリスチャン=ジャック	小判A	80×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jean-René Poissonnié
Premier rendez-vous	〈最初の逢びき〉	1941	アンリ・ドコワン	小判A	76×56	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Premier bal	最初の舞踏会	1941	クリスチャン=ジャック	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Pontcarral Colonel d'empire	〈ボンカラル大佐〉	1942	ジャン・ドラノワ	小判B	60×40	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。
Les visiteurs du soir	悪魔が夜来る	1942	マルセル・カルネ	小判A	79×59	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。
Le bienfaiteur	求婚	1942	アンリ・ドコワン	小判A	75.5×56	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
L'ange de la nuit	泣きぬれた天使	1942	アンドレ・ベルトミュ	大判	160×118	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
L'ange de la nuit	泣きぬれた天使	1942	アンドレ・ベルトミュ	中判	160×240	4	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Hervé Morvan
Carmen	カルメン	1943	クリスチャン=ジャック	大判	158×112	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Bernard Lancy
Carmen	カルメン	1943	クリスチャン=ジャック	大判	157×222	1	1	1	2枚組が継ぎ合わされている。フランス語オリジナルポスター。Roger Rojac
Carmen	カルメン	1943	クリスチャン=ジャック	小判A	79×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Brantonne
Carmen	カルメン	1943	クリスチャン=ジャック	小判B	51×35	1	1	1	上部左に切断箇所あり。ハンダ版ポスター。
Tornavara	女ざかり	1943	ジャン・ドレヴィル	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
Tornavara	女ざかり	1943	ジャン・ドレヴィル	小判B	59.5×39	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Tornavara	女ざかり	1943	ジャン・ドレヴィル	大判	158.5×225	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。Henri Debeuré
L'assassin habite au 21	犯人は21番に住む	1943	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	中判	120×80	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Le corbeau	密告	1943	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	小判A	80×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
La Tosca	トスカ	1944	カール・コッホ	小判A	80×58.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
La vie de bohème	ラ・ボエーム	1944	マルセル・レルピエ	大判	160×120	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。René Péron
La vie de bohème	ラ・ボエーム	1944	マルセル・レルピエ	大判	150×220	2	1	2	計2枚のうち1枚は左右が繋がった状態の1枚もの。フランス語オリジナルポスター。Bernard Lancy
La vie de bohème	ラ・ボエーム	1944	マルセル・レルピエ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Le roi s'amuse	リゴレット	1944	マリオ・ボンナルド	大判	155×230	1	1	1	2枚組が継ぎ合わされている。フランス語オリジナルポスター。
Le roi s'amuse	リゴレット	1944	マリオ・ボンナルド	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
La part de l'ombre	しのび泣き	1945	ジャン・ドラノワ	大判	160×120	1	1	3	1枚は下部に邦題のピラ貼付。他の1枚は和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Atelier Bernard Lancy
La part de l'ombre	しのび泣き	1945	ジャン・ドラノワ	大判	160×120	1	1	1	2枚組みの片側のみと思われる。フランス語オリジナルポスター。René Péron
La part de l'ombre	しのび泣き	1945	ジャン・ドラノワ	小判A	78×58.5	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。
Sylvie et le fantôme	乙女の星	1945	クロード・オータン=ララ	大判	160×120	1	1	2	1枚は和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Jean Jacquelin
Sylvie et le fantôme	乙女の星	1945	クロード・オータン=ララ	大判	160×120	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。Bernard Lancy
Sylvie et le fantôme	乙女の星	1945	クロード・オータン=ララ	小判A	76×57	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Falbalas	偽れる装い	1945	ジャック・ベッケル	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Falbalas	偽れる装い	1945	ジャック・ベッケル	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Guy-Gérard Noël
Sortilèges	幻の馬	1945	クリスチャン=ジャック	大判	160×120	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。 Jean Colin
Sortilèges	幻の馬	1945	クリスチャン=ジャック	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Sortilèges	幻の馬	1945	クリスチャン=ジャック	小判A	78.5×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Fill du diable	弾痕	1945	アンリ・ドコワン	大判	156×230	1	1	1	2枚組が継ぎ合わされている。 フランス語オリジナルポスター。 Jacques Bonneaud
La route du baigne	美しき受刑者	1945	レオン・マトー	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Jacques Bonneaud
La route du baigne	美しき受刑者	1945	レオン・マトー	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Henri Desmé
Le dernier des six	六人の最後の者	1945	ジョルジュ・ラコンブ	中判	120×80	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Jean-René Poissonnié
Gringalet	〈グランガレ〉	1946	アンドレ・ベルトミュー	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 C
Gringalet	〈グランガレ〉	1946	アンドレ・ベルトミュー	中判	119.5×88.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Jean Mascii
Gringalet	〈グランガレ〉	1946	アンドレ・ベルトミュー	小判A	79×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Boris Grinsson
Histoire de Chanter	奥様は唄に 首ったけ	1946	ジル・グランジェ	大判	157×116	1	1	1	厚紙。フランス語オリジナルポ スター。Roger Rojac
Histoire de Chanter	奥様は唄に 首ったけ	1946	ジル・グランジェ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Les maudits	海の牙	1946	ルネ・クレマン	大判	160×120	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。 Jean Jacquelin
Les maudits	海の牙	1946	ルネ・クレマン	小判A	80×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Etrange destin	傷心の湖	1946	ルイ・キュニー	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Bernard Lancy
Etrange destin	傷心の湖	1946	ルイ・キュニー	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Etrange destin	傷心の湖	1946	ルイ・キュニー	小判A	85.5×61	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
La symphonie pastorale	田園交響楽	1946	ジャン・ドラノワ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Boris Grinsson
La symphonie pastorale	田園交響楽	1946	ジャン・ドラノワ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Henri Cerutti
La symphonie pastorale	田園交響楽	1946	ジャン・ドラノワ	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Jacques Bonneaud
La symphonie pastorale	田園交響楽	1946	ジャン・ドラノワ	大判	320×120	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Jacques Bonneaud
La symphonie pastorale	田園交響楽	1946	ジャン・ドラノワ	中判	119.5×80	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Jean Mascii
La maison sous la mer	密会	1946	アンリ・カレフ	大判	160×100	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Guy-Gérard Noël
Le jour se meurt	〈陽は沈む〉	1946	ハッセ・エクマン	大判	160×120	1	1	1	スウェーデン映画のフランス語 版ポスター。Vicente Cristellys
Maria Felix Enamorada	〈恋する女〉	1946	エミリオ・ フェルナンデス	小判A	86.5×60.5	1	1	1	メキシコ映画のスペイン語オリ ジナルポスター。
Le port des fils perdues/ L'éternel mirage	インド行きの船	1947	イングマル・ ベルイマン	大判	160×120	1	1	1	スウェーデン映画のフランス語 版ポスター。

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Dédée d'Anvers	デデという娼婦	1947	イヴ・アレグレ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Jean Jacquelin
Dédée d'Anvers	デデという娼婦	1947	イヴ・アレグレ	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Dédée d'Anvers	デデという娼婦	1947	イヴ・アレグレ	小判A	80×58.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Bernard Lancy
Jour de fête	のんき大将・ 脱線の巻	1947	ジャック・タチ	大判	154×114	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Bethsabée	モロッコ守備隊	1947	レオニード・モギー	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Vicente Cristellys
Bethsabée	モロッコ守備隊	1947	レオニード・モギー	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Roger Pigeot
Le mariage de Ramuntcho	〈ラムンチョの結婚〉	1947	マックス・ド・ ヴォールベイユ	中判	118×78.5	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。 フランス語オリジナルポスター。 Jean Colin
Le mariage de Ramuntcho	〈ラムンチョの結婚〉	1947	マックス・ド・ ヴォールベイユ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Hugues Ghiglia
Ruy Blas	ルイ・プラス	1947	ビエール・ピヨン	大判	160×120	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。 Jean Jacquelin
Ruy Blas	ルイ・プラス	1947	ビエール・ピヨン	大判	160×240	2	1	2	1枚は左右が繋がった1枚もの。 もう1枚は和紙による簡易補修 済み(2010年)。フランス語オリ ジナルポスター。Eric
Ruy Blas	ルイ・プラス	1947	ビエール・ピヨン	小判A	80×60	1	1	2	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Antoine et Antoinette	幸福の設計	1947	ジャック・ベッケル	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Lefèvre
Antoine et Antoinette	幸福の設計	1947	ジャック・ベッケル	大判	160×240	2	1	1	和紙による簡易補修・カビ除去 済み(2010年)。フランス語オリ ジナルポスター。Romano
Antoine et Antoinette	幸福の設計	1947	ジャック・ベッケル	小判A	79.5×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Romano
The Brothers	情炎の島*1	1947	デヴィッド・ マクドナルド	ワンシート	101×70.5	1	1	1	イギリス映画。英語オリジナル ポスター。
Monsieur Vincent	聖バンサン	1947	モーリス・クロッシュ	小判A	79×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 WF
L'aigle à deux têtes	双頭の鷲	1947	ジャン・コクトー	大判	159×119	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Hervé Morvan
L'aigle à deux têtes	双頭の鷲	1947	ジャン・コクトー	大判	159×119	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Michel Gerard
L'aigle à deux têtes	双頭の鷲	1947	ジャン・コクトー	小判A	79.5×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Henri Cerutti
Le diable souffle	濁流	1947	エドモン・T・グレヴィル	大判	160×112	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Le silence est d'or	沈黙は金	1947	ルネ・クレール	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Yves Corbassière
Le silence est d'or	沈黙は金	1947	ルネ・クレール	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Boris Grinsson
Le silence est d'or	沈黙は金	1947	ルネ・クレール	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Henri Cerutti
Les jeux sont faits	賭はなされた	1947	ジャン・ドラノワ	大判	160×112	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Boris Grinsson

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Les jeux sont faits	賭はなされた	1947	ジャン・ドラノフ	大判	120×320	2	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Boris Grinsson
Les jeux sont faits	賭はなされた	1947	ジャン・ドラノフ	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
Les jeux sont faits	賭はなされた	1947	ジャン・ドラノフ	小判A	80×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Copie conforme	二つの顔	1947	ジャン・ドレヴィル	中判	120×80	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Rojac
Les eaux troubles	肉体の罠	1947	アンリ・カレフ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。MCP
Les eaux troubles	肉体の罠	1947	アンリ・カレフ	他	65×24	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Parade du temps perdu (Les casse-pieds)	〈うるさかた〉	1948	ジャン・ドレヴィル	小判A	79.5×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Georges Beuville
Bal Cupidon	キュービドン酒場	1948	マルク=ジルバール・ソヴァジョン	大判	160×118	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Soubie
Bal Cupidon	キュービドン酒場	1948	マルク=ジルバール・ソヴァジョン	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Tous les chemins mènent à Rome	すべての道はローマへ	1948	ジャン・ボワイエ	大判	160×116	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Henri Cerutti
Tous les chemins mènent à Rome	すべての道はローマへ	1948	ジャン・ボワイエ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
L'école buissonnière	みどりの学園	1948	ジャン=ポール・ル・シャノフ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Rojac
L'école buissonnière	みどりの学園	1948	ジャン=ポール・ル・シャノフ	大判	160×120	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)フランス語オリジナルポスター。Jean Effel
Les parents terribles	恐るべき親達	1948	ジャン・コクトー	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Henri Cerutti
Cinq tulipes rouges	〈五本の赤いチューリップ〉	1948	ジャン・ステリ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Pigéot
Cinq tulipes rouges	〈五本の赤いチューリップ〉	1948	ジャン・ステリ	小判A	79×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Henri Debeuré
Manon	情婦マノン	1948	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	大判	153×112	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Paul Colin
Aux yeux du souvenir	想い出の瞳	1948	ジャン・ドラノフ	大判	160×120	1	1	2	1枚は上部に邦題が書き込まれている。フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Aux yeux du souvenir	想い出の瞳	1948	ジャン・ドラノフ	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。Boris Grinsson
Aux yeux du souvenir	想い出の瞳	1948	ジャン・ドラノフ	小判A	79.5×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Scandale aux Champs-Élysées	巴里の醜聞(スキヤンダル)	1948	ロジェ・ブラン	大判	160×240	2	1	2	1枚は、2枚組の片方のみ。フランス語オリジナルポスター。Vicente Cristellys
L'armoire volante	〈飛ぶ箆笥〉	1948	カルロ・リム	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Henri Cerutti
L'armoire volante	〈飛ぶ箆笥〉	1948	カルロ・リム	小判A	79.5×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Claire Finel
Véronique	〈ヴェロニク〉	1949	ロベール・ヴェルネー	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Fourastie/G.Allard
Orphée	オルフェ	1949	ジャン・コクトー	大判	160×120	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Jean Harold
Singoalla	シンゴアラ ^{*2}	1949	クリスチャン=ジャック	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jean Jacquelin

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Singoalla	シンゴアラ	1949	クリスチャン=ジャック	大判	160×116	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
Singoalla	シンゴアラ	1949	クリスチャン=ジャック	小判A	77×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
Millionaires d'un jour	一日だけの天国	1949	アンドレ・ユヌベル	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。C
Millionaires d'un jour	一日だけの天国	1949	アンドレ・ユヌベル	大判	160×120	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
Prélude à la gloire	栄光への序曲	1949	ジョルジュ・ラコンブ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Prélude à la gloire	栄光への序曲	1949	ジョルジュ・ラコンブ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Prélude à la gloire	栄光への序曲	1949	ジョルジュ・ラコンブ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Claire Finel
Le roi	王様	1949	マルク=ジルベール・ソヴァジョン	大判	159×119	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。René Péron
Le roi	王様	1949	マルク=ジルベール・ソヴァジョン	小判A	79×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
La Marie du port	港のマリー	1949	マルセル・カルネ	大判	154×113	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jean Colin
La Marie du port	港のマリー	1949	マルセル・カルネ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Dello
La Marie du port	港のマリー	1949	マルセル・カルネ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Dello
Maya	娼婦マヤ	1949	レイモン・ベルナル	大判	159×119	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
Maya	娼婦マヤ	1949	レイモン・ベルナル	大判	156×117	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Rojac
Maya	娼婦マヤ	1949	レイモン・ベルナル	小判A	79×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Henri Desmé
Entre onze heures et minuit	真夜中まで	1949	アンリ・ドコワン	大判	152×112	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Marcel Jeanne
Entre onze heures et minuit	真夜中まで	1949	アンリ・ドコワン	大判	160×120	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Alain Larrier
Au royaume des cieux	神々の王国	1949	ジュリアン・デュヴィヴィエ	大判	160×240	2	1	1	フランス語オリジナルポスター。Marcel Jeanne
Au royaume des cieux	神々の王国	1949	ジュリアン・デュヴィヴィエ	小判A	79.5×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Duccio Marvasi
Retour à la vie	二百萬人還る	1949	アンドレ・カイヤット	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Georges Dastor
Hipócrita	彼奴を生かすな	1949	ミゲイル・モライタ	10	94×69	1	1	1	スペイン語オリジナルポスター。Espert
La nuit s'achève	〈夜は終りぬ〉	1949	ビエール・メレ	大判	153×113	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
La nuit s'achève	〈夜は終りぬ〉	1949	ビエール・メレ	小判A	80×57	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
La porteuse du pain (La portatrice di pane)	〈パン運びの女〉	1950	モーリス・クロッシュ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Alfredo Capitani
La porteuse du pain (La portatrice di pane)	〈パン運びの女〉	1950	モーリス・クロッシュ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Angelo Cesslon

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Passion	〈パッション〉	1950	ジョルジュ・ランバン	大判	155×115	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Pigot
Passion	〈パッション〉	1950	ジョルジュ・ランバン	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Constantin Belinsky
Lady Paname	〈パナム夫人〉	1950	アンリ・ジャンソン	大判	153×113	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
Lady Paname	〈パナム夫人〉	1950	アンリ・ジャンソン	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jean Jacquelin
Souvenirs perdus	〈失われた想い出〉	1950	クリスチャン=ジャック	大判	160×160	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Souvenirs perdus	〈失われた想い出〉	1950	クリスチャン=ジャック	大判	160×160	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Souvenirs perdus	〈失われた想い出〉	1950	クリスチャン=ジャック	小判A	79.5×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
La ronde	輪舞	1950	マックス・オフェルス	大判	155×229	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Marcel Jeanne
La ronde	輪舞	1950	マックス・オフェルス	小判B	53×(38×6)	6	1	1	フランス語オリジナルポスター。題名一文字ずつの組みポスター。
Le garçon sauvage	〔海をみた少年〕	1951	ジャン・ドラノワ	小判A	79×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。David Olère
Le garçon sauvage	〔海をみた少年〕	1951	ジャン・ドラノワ	大判	154×114	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Hervé Morvan
Le garçon sauvage	〔海をみた少年〕	1951	ジャン・ドラノワ	大判	154×114	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Boris Grinsson
Edouard et Caroline	〔エドワールとキャロリーヌ〕	1951	ジャック・ベッケル	大判	156×116	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Henri Cerutti
L' inconnue de Montréal	お尋ね者	1951	ジャン・ドゥヴェヴル	大判	159×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Cartier, Jean Dargouge
L' inconnue de Montréal	お尋ね者	1951	ジャン・ドゥヴェヴル	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Fernand François
Quatre dans une jeep (Vier in Jeep)	ジープの四人	1951	レオポルド・リンドベルグ	大判	160×116	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
Caroline chérie	愛しのカロリーヌ	1951	リシャール・ボティエ	大判	159×119	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Caroline chérie	愛しのカロリーヌ	1951	リシャール・ボティエ	大判	159×119	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Caroline chérie	愛しのカロリーヌ	1951	リシャール・ボティエ	小判A	79.5×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Juliette ou la clef des songes	愛人ジュリエット	1951	マルセル・カルネ	大判	160×120	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Jean-Denis Malclès
Ombre et Lumière	〈影と光〉	1951	アンリ・カレフ	大判	159×115	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Perraudin
Ombre et Lumière	〈影と光〉	1951	アンリ・カレフ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Robert Ledu
Nez de cuir	〈革の鼻〉	1951	イヴ・アレグレ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Boris Grinsson
Nez de cuir	〈革の鼻〉	1951	イヴ・アレグレ	小判A	80×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jean Mascii
Seuls au monde	〈世界でただひとり〉	1951	ルネ・シャナス	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Barbe-Bleue	青ひげ	1951	クリスチャン=ジャック	大判	154×114	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Barbe-Bleue	青ひげ	1951	クリスチャン＝ジャック	大判	153×115	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Robert Levéque
Barbe-Bleue	青ひげ	1951	クリスチャン＝ジャック	小判A	79×57	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Robert Levéque
Journal d'un curé de campagne	〈田舎司祭の日記〉	1951	ロベール・ブレッソン	大判	153×114	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。Paul Colin
L'escale du désir (La balandra Isabel llego esta tarde)	南海の情炎	1951	カルロス・ウーゴ・クリステンセン	大判	160×120	1	1	1	ベネズエラ映画のフランス語版ポスター。
La table aux crevés	〈腹べこの食卓〉	1951	アンリ・ヴェルヌイユ	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Cartier
La nuit est mon royaume	夜は我がもの	1951	ジョルジュ・ラコンブ	大判	154×114	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
La nuit est mon royaume	夜は我がもの	1951	ジョルジュ・ラコンブ	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
El Judas	〈ユダ〉	1952	イグナシオ・F・イキノ	ワンシート	99×68	1	1	1	スペイン語オリジナルポスター。
L'appel du destin	〈運命の呼び声〉	1952	ジョルジュ・ラコンブ	大判	153×114	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。René Péron
La neige était sale	雪は汚れていた*3	1952	ルイス・サスラフスキー	大判	158×117	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Constantin Belinsky
La neige était sale	雪は汚れていた	1952	ルイス・サスラフスキー	大判	156×115	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Roger Rojac
La neige était sale	雪は汚れていた	1952	ルイス・サスラフスキー	小判A	77×58	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Thérèse Raquin	嘆きのテレーズ	1952	マルセル・カルネ	大判	154×113	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Le rideau cramoisi / Mina de Vanghel	恋ざんげ/ミナ・ド・ヴァンゲル*4	1952	アレクサンドル・アストリュック他	大判	160×118	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Fille d'amour	〈トラヴィアータ'53〉	1953	ヴィットリオ・コッタファアーヴィ	大判	160×112	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Le grand jeu	外人部隊	1953	ロベルト・ジルドマク	大判	157×115	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Boris Grinsson
Personal affair	憧れの小径	1953	アンソニー・ベリッシア	他	197×102	2	1	1	イギリス映画。英語オリジナルポスター。
Personal affair	憧れの小径	1953	アンソニー・ベリッシア	他	197×200	4	1	1	イギリス映画。英語オリジナルポスター。
Personal affair	憧れの小径	1953	アンソニー・ベリッシア	ワンシート	101.5×68.5	1	1	1	イギリス映画。英語オリジナルポスター。
Alerte au sud	〈南方に警報〉	1953	ジャン・デュヴィヴィエ	大判	153×114.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
Alerte au sud	〈南方に警報〉	1953	ジャン・デュヴィヴィエ	大判	153×114.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Alerte au sud	〈南方に警報〉	1953	ジャン・デュヴィヴィエ	小判A	80×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jacques Bonneaud
Un caprice de Caroline chérie	浮気なカロリーヌ	1953	ジャン・ドゥヴェヴル	大判	159×119	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Un caprice de Caroline chérie	浮気なカロリーヌ	1953	ジャン・ドゥヴェヴル	大判	159×119	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Guy-Gérard Noël
Avant le déluge	洪水の前	1954	アンドレ・カイヤット	大判	156×115	1	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。René Péron
Avant le déluge	洪水の前	1954	アンドレ・カイヤット	小判B	39.5×59.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Razzia sur la chnouf	筋金(やき)を入れろ	1955	アンリ・ドコワン	大判	158×115	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 René Péron
Razzia sur la chnouf	筋金(やき)を入れろ	1955	アンリ・ドコワン	大判	158×115	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Clément Hurel
Razzia sur la chnouf	筋金(やき)を入れろ	1955	アンリ・ドコワン	大判	240×320	4	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Razzia sur la chnouf	筋金(やき)を入れろ	1955	アンリ・ドコワン	小判A	80×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Roger Cartier
A town like Alice	アリスのような町	1956	ジャック・リー	ワンシート	100.5×68.5	1	1	1	イギリス映画。英語オリジナルポスター。
Il prezzo della gloria	出撃命令	1956	アントニオ・ムース	大判	139×100	1	1	1	イタリア語オリジナルポスター。 サイン判読不能
Il prezzo della gloria	出撃命令	1956	アントニオ・ムース	他	47.5×66	1	12	12	イタリア語。カラスチルが印刷されたシート。12種で1セット。
La risaia	水田地帯	1956	ラファエロ・マタラッツォ	大判	196×139	2	1	1	イタリア語オリジナルポスター。
La risaia	水田地帯	1956	ラファエロ・マタラッツォ	大判	196×139	2	1	1	イタリア語オリジナルポスター。 Sandro Symeoni
La risaia	水田地帯	1956	ラファエロ・マタラッツォ	他	67.5×47.5	1	10	10	イタリア語。カラスチルが印刷されたシート。10種で1セット。
L' impero del sole	太陽の帝国	1956	エンリコ・グラス	大判	139×100	1	1	1	イタリア語オリジナルポスター。 Manno
L' impero del sole	太陽の帝国	1956	エンリコ・グラス	大判	196×139	2	1	1	イタリア語オリジナルポスター。 Giuliano Nistri
L' impero del sole	太陽の帝国	1956	エンリコ・グラス	他	49×69.5	1	6	6	イタリア語。カラスチル4点が印刷されたシート。6種で1セット。
La famille Trapp (Die Trapp-Familie)	菩提樹	1956	ヴォルフガング・リーベンアイナー	大判	155×112	1	1	1	西ドイツ映画のフランス語版ポスター。 Guy-Gérard Noël
La famille Trapp (Die Trapp-Familie)	菩提樹	1956	ヴォルフガング・リーベンアイナー	大判	155×240	2	1	1	西ドイツ映画のフランス語版ポスター。 Guy-Gérard Noël
Die Trapp-Familie	菩提樹	1956	ヴォルフガング・リーベンアイナー	中判	83.5×118.5	1	1	1	西ドイツ映画。ドイツ語オリジナルポスター。V. D. H.
Die Trapp-Familie	菩提樹	1956	ヴォルフガング・リーベンアイナー	小判A	84×59	1	1	1	西ドイツ映画。ドイツ語オリジナルポスター。
La sorcière	野性の誘惑*5	1956	アンドレ・ミシェル	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Roger Rojac
Lola Montès	歴史は女で作られる	1956	マックス・オフェルス	大判	160×120	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 André Bertrand
Lola Montès	歴史は女で作られる	1956	マックス・オフェルス	大判	320×240	3	1	1	本来は4枚組だが左下の1枚分が欠けている。フランス語オリジナルポスター。
Lola Montès	歴史は女で作られる	1956	マックス・オフェルス	小判C	80×40	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 André Bertrand
Le feu aux poudres	火薬に火	1957	アンリ・ドコワン	大判	157×117.5	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Clément Hurel
Le feu aux poudres	火薬に火	1957	アンリ・ドコワン	小判A	79.5×59	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Clément Hurel
Les dragueurs	今晚おひま?	1959	ジャン=ピエール・モッキー	大判	159×116	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 Roger Varenne
Les dragueurs	今晚おひま?	1959	ジャン=ピエール・モッキー	大判	159×116	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。 André Bertrand
Les dragueurs	今晚おひま?	1959	ジャン=ピエール・モッキー	大判	159×240	2	1	1	和紙による簡易補修済み(2010年)。フランス語オリジナルポスター。 Christian Broutin

ポスター名	映画題名	年	監督	フォーマット	縦×横 (cm)	組	種	枚	状態注記・備考・ポスター作家
Les yeux de l'amour	いまだ見ぬ人	1959	ドニ・ド・ラ・パテリエール	大判	158×117	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Michel Gourdan
Les yeux de l'amour	いまだ見ぬ人	1959	ドニ・ド・ラ・パテリエール	小判B	40×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Michel Gourdan
Les liaisons dangereuses 1960	危険な関係	1959	ロジェ・ヴァディム	小判B	39×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Plein soleil	太陽がいっぱい	1960	ルネ・クレマン	小判A	78×57	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jean Mascii
Classe tous risques	墓場なき野郎ども	1960	クロード・ソーテ	大判	154×114	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Kamikaze - De Pearl Houbour a Hiroshima	カミカゼ	1960	アンリ・ディアマン=ベルジェ	小判A	79×58	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Une femme est une femme	女は女である	1961	ジャン=リュック・ゴダール	大判	154×113	1	1	2	1枚は邦題シール貼付。フランス語オリジナルポスター。Chica (Marcel Chikhanovitch)
Une femme est une femme	女は女である	1961	ジャン=リュック・ゴダール	小判A	76.5×57	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Chica (Marcel Chikhanovitch)
Les carabiniers	カラピニエ	1963	ジャン=リュック・ゴダール	大判	158×117	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。Jean Barnoux
Le reportage complet du match Cerdan-Dellanoit championnat d'Europe	ボクシング欧州選手権セルダン対ドラノワ戦完全レポート	1948		小判B	40×60	1	1	1	フランス語オリジナルポスター。
Festival International du Film Cannes (1949)	1949年カンヌ国際映画祭	1949		小判B	38×59	1	1	1	第3回カンヌ国際映画祭のフランス語オリジナルポスター。Georges Claude Chavanne
Quatrième Festival International du Film Cannes (1951)	第4回カンヌ国際映画祭	1951		他	100×62	1	1	1	第4回カンヌ国際映画祭のフランス語オリジナルポスター。M. Pecnard
Grand Prix International du Festival Mondial du Film à Bruxelles	ブリュッセル世界映画祭国際グランプリ			他	26.5×67	1	1	1	映画祭グランプリ受賞ポスターの断片と思われる。文字のみ。
計							257	274	

- *1 BCFC (英国映画協会)=NCC 配給作品。イギリス映画。
- *2 NCC 配給作品。スウェーデン映画。
- *3 北欧映画=NCC 配給作品。
- *4 公開は「恋ざんげ」のみ。
- *5 東和映画配給作品。

- 大判=約 160cm×120cm
- 中判=約 120cm×80cm
- 小判A=約 80cm×60cm
- 小判B=約 60cm×40cm
- 小判C=約 80cm×40cm

■台本類

主に、配給会社が日本語字幕を作成するために必要なフランス語あるいは英語の台本(字幕用台本)、それから企画会議などで簡潔にストーリーを説明するのに使われる梗概(シノプシス)からなっており、それらがひと組になっている例が多い。また、日本語に翻訳された台本がセットになっている例もある。ここでは新外映の公開作品と未公開作品に分けてリストを作成し、公開作品については新外映による日本公開の日付順に並べた。資料点数としては、前者が115種135点、後者34種72点、合わせて149種207点となる。いくつか新外映後期の資料もあるが、原則として1950年代の前半で終わっているのが特徴である。

ここで注目すべき資料は、大岡昇平の翻訳と明記された、SEF 第一回提供作品『美女と野獣』のタイ

プ打ちダイアログリストである。このジャン・コクトー原作の台本は、フランス文学研究者から小説家へと移行する大岡の道のりを知るのに絶好の資料である。

リスト中、未公開作品の日本語題名は、当該資料に記されていたものをく)内に記した。また資料に日本語題名がない場合は仮訳をした(『エドワールとキャロリーヌ』のみ後年日本公開)。

表3 台本類 公開作品(計135点)

脚本種別	脚本名	映画題名	製作年	監督	冊	備考
台本	La belle et bête	美女と野獣	1946	ジャン・コクトー	1	仏語台本
台本	美女と野獣	美女と野獣	1946	ジャン・コクトー	1	日本語台本 表紙に大岡昇平翻訳の記載あり(Traduction par Ooka)
台本	Vautrin	山師ボオトラン	1943	ビエール・ピヨン	1	英語台本
台本	山師ボオトラン	山師ボオトラン	1943	ビエール・ピヨン	2	日本語台本
台本	The Tempest	あらし	1940	ベルナルド・デシャン	1	英語台本
梗概	あらし	あらし	1940	ベルナルド・デシャン	1	日本語梗概
台本	悪魔が夜来る	悪魔が夜来る	1942	マルセル・カルネ	2	日本語台本
台本	The Doctor Called Twice	奥様は唄に首ったけ	1946	ジル・グランジェ	1	英語台本
台本	奥様は唄に首ったけ	奥様は唄に首ったけ	1946	ジル・グランジェ	1	日本語台本
台本	Le dernier des six	六人の最後の者	1945	ジョルジュ・ラコンブ	2	仏語台本
台本	Le roi s'amuse	リゴレット	1944	マリオ・ボンナルド	1	仏語台本
台本	リゴレット	リゴレット	1944	マリオ・ボンナルド	1	日本語台本
台本	Les Maudits	海の牙	1946	ルネ・クレマン	1	仏語台本
台本	The Murderer Lives in No.21	犯人は21番に住む	1943	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	1	英語台本
台本	犯人は21番に住む	犯人は21番に住む	1943	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	1	日本語台本
台本	La Fille du Diable	弾痕	1945	アンリ・ドクワン	1	仏語台本
梗概	Tosca	トスカ	1944	カール・コッホ	1	英語梗概
台本	Tosca	トスカ	1944	カール・コッホ	1	仏語台本
台本	ラ・トスカ	トスカ	1944	カール・コッホ	1	日本語台本
台本	Le Comte de Monte-Cristo	巖窟王	1942	ロベール・ヴェルネー	1	仏語台本
台本	Sortilèges	幻の馬	1945	クリスチャン=ジャック	1	仏語台本
台本	幻の馬	幻の馬	1945	クリスチャン=ジャック	1	日本語台本
台本	La part de L'ombre	しのび泣き	1945	ジャン・ドラノワ	1	仏語台本
台本	La vie de bohème	ラ・ボエーム	1944	マルセル・レルビエ	1	仏語台本
台本	The Life of Boheme	ラ・ボエーム	1944	マルセル・レルビエ	1	英語台本
台本	La symphonie fantastique	幻想交響楽	1941	クリスチャン=ジャック	1	仏語台本 巻ごとにばらばらになっている
台本	Sylvie et le fantôme	乙女の星	1945	クロード・オータン=ララ	1	仏語台本
台本	Ruy-Blas	ルイ・プラス	1947	ビエール・ピヨン	1	仏語台本
台本	Requins de Gibraltar	ジブラルタルの鯨	1947	E・E・ライナート	1	仏語台本
台本	ジブラルタルの鯨	ジブラルタルの鯨	1947	E・E・ライナート	1	日本語台本
台本	Monsieur Vincent	聖パンサン	1947	モーリス・クロッシュ	1	仏語台本
台本	聖パンサン	聖パンサン	1947	モーリス・クロッシュ	1	日本語台本
台本	Katia	カチアの恋	1938	モーリス・トゥールヌール	1	仏語台本
梗概	カチアの恋	カチアの恋	1938	モーリス・トゥールヌール	1	日本語梗概
台本	Angélica	情熱の薔薇	1940	ジャン・シュー	1	英語台本

脚本種別	脚本名	映画題名	製作年	監督	冊	備考
台本	Les parents terribles	恐るべき親達	1948	ジャン・コクトー	1	仏語台本
梗概	恐るべき親達	恐るべき親達	1948	ジャン・コクトー	1	日本語梗概
台本	La taverne du poisson couronné	流血の港	1947	ルネ・シャナス	2	仏語台本
台本	Bethsabée	モロッコ守備隊	1947	レオニード・モギー	1	仏語台本
台本	Eternel conflit	永遠の争い	1947	ジョルジュ・ランバン	1	仏語台本
台本	Hôtel du Nord	北ホテル	1938	マルセル・カルネ	1	仏語台本
梗概	北ホテル	北ホテル	1938	マルセル・カルネ	1	日本語梗概
台本	Le Visiteur	血痕	1946	ジャン・ドレヴィル	1	仏語台本
梗概	血痕	血痕	1946	ジャン・ドレヴィル	2	日本語梗概
台本	Copie conforme	二つの顔	1947	ジャン・ドレヴィル	1	仏語台本 英語梗概が5枚入っている
梗概	二つの顔	二つの顔	1947	ジャン・ドレヴィル	1	日本語梗概
台本	The Rosy Life	バラ色の人生	1948	ジャン・フォーレ	4	英語台本
梗概	The Rosy Life	バラ色の人生	1948	ジャン・フォーレ	2	英語梗概
台本	Gibraltar	裏切者	1938	フョードル・オツェプ	1	仏語台本
台本	La route du baigne	美しき受刑者	1945	レオン・マトー	1	仏語台本
台本	L'ange de la nuit	泣きぬれた天使	1942	アンドレ・ベルトミュール	1	仏語台本
台本	Night Angel	泣きぬれた天使	1942	アンドレ・ベルトミュール	1	英語台本
台本	Le quai des brumes	霧の波止場	1938	マルセル・カルネ	3	仏語台本 手書きの原稿も含まれる
台本	The Quay in Mist	霧の波止場	1938	マルセル・カルネ	3	英語台本
梗概	The Quay in Mist	霧の波止場	1938	マルセル・カルネ	3	英語梗概
梗概	霧の波止場	霧の波止場	1938	マルセル・カルネ	1	日本語梗概
台本	A Holiday	のんき大将・脱線の巻	1947	ジャック・タチ	1	英語台本
梗概	のんき大将・脱線の巻	のんき大将・脱線の巻	1947	ジャック・タチ	1	日本語梗概
台本	Du Guesclin	快傑ゲクラン	1948	ベルナール・デュ・ラトゥール	1	仏語台本
台本	Le silence est d'or	沈黙は金	1947	ルネ・クレール	1	仏語台本 英語梗概の挟み込みあり
台本	沈黙は金	沈黙は金	1947	ルネ・クレール	1	日本語台本
台本	Antoine et Antoinette	幸福の設計	1947	ジャック・ベッケル	1	仏語台本
台本	Bal Cupidon	キュービドン酒場	1948	マルク=ジルベール・ソヴァジョン	1	仏語台本
台本	La symphonie pastorale	田園交響楽	1946	ジャン・ドラノフ	1	仏語台本
台本	田園交響楽	田園交響楽	1946	ジャン・ドラノフ	1	日本語台本
台本	Between Eleven O'clock and Midnight	真夜中まで	1949	アンリ・ドコワン	1	英語台本
梗概	真夜中まで	真夜中まで	1949	アンリ・ドコワン	1	日本語梗概
台本	Le roi	王様	1949	マルク=ジルベール・ソヴァジョン	1	仏語台本
梗概	王様	王様	1949	マルク=ジルベール・ソヴァジョン	2	日本語梗概
台本	La maison sous la mer	密会	1946	アンリ・カレフ	1	仏語台本
台本	La bête humaine	獣人	1938	ジャン・ルノワール	2	仏語台本
台本	獣人	獣人	1938	ジャン・ルノワール	1	日本語台本
台本	Tous les chemins mènent a Rome	すべての道はローマへ	1948	ジャン・ポワイエ	1	仏語台本
台本	Manon	情婦マノン	1948	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	1	英語台本
台本	Les eaux troubles	肉体の罟	1947	アンリ・カレフ	2	仏語台本

脚本種別	脚本名	映画題名	製作年	監督	冊	備考
台本	L'école buissonnière	みどりの学園	1948	ジャン＝ポール・ル・シャノワ	1	仏語台本
梗概	密告	密告	1943	アンリ＝ジョルジュ・クルーゾー	1	日本語梗概
台本	Le corbeau	密告	1943	アンリ＝ジョルジュ・クルーゾー	2	仏語台本
台本	Aux yeux du souvenir	想い出の瞳	1948	ジャン・ドラノワ	1	仏語台本
台本	To the Eyes of Souvenir	想い出の瞳	1948	ジャン・ドラノワ	1	英語台本
台本	La chartreuse de Parme	パルムの僧院	1947	クリスチャン＝ジャック	1	仏語台本
台本	Hans le marin	マルセイユの一夜	1948	フランソワ＝ヴイリエ	1	仏語台本
台本	Hans the Sailor	マルセイユの一夜	1948	フランソワ＝ヴイリエ	1	仏語台本
梗概	マルセイユの一夜	マルセイユの一夜	1948	フランソワ＝ヴイリエ	1	日本語梗概
梗概	Prélude à la gloire	栄光への序曲	1949	ジョルジュ・ラコンブ	1	英語梗概
台本	Prélude à la gloire	栄光への序曲	1949	ジョルジュ・ラコンブ	1	仏語台本
制作資料	栄光への序曲	栄光への序曲	1949	ジョルジュ・ラコンブ	1	日本語解説
台本	Scandale aux Champs-Élysées	巴里の醜聞 (スキャンダル)	1948	ロジェ・ブラン	1	仏語台本
梗概	巴里の醜聞	巴里の醜聞 (スキャンダル)	1948	ロジェ・ブラン	2	日本語梗概 解説
台本	La cage aux rossignols	春の凱歌	1944	ジャン・ドレヴィル	1	仏語台本
梗概	春の凱歌	春の凱歌	1944	ジャン・ドレヴィル	1	日本語梗概
梗概	オルフェ	オルフェ	1949	ジャン・コクトー	1	日本語梗概
台本	Orphée	オルフェ	1949	ジャン・コクトー	1	仏語台本
台本	Les jeux sont faits	賭はなされた	1947	ジャン・ドラノワ	1	仏語台本
梗概	賭はなされた	賭はなされた	1947	ジャン・ドラノワ	1	日本語梗概
梗概	夜はわがもの	夜は我がもの	1951	ジョルジュ・ラコンブ	1	日本語梗概
台本	Maya	娼婦マヤ	1949	レイモン・ベルナル	1	仏語台本
制作資料	娼婦マヤ	娼婦マヤ	1949	レイモン・ベルナル	1	日本語解説書 全5ページ
台本	La Ronde	輪舞	1950	マックス・オフェルス	1	仏語台本
梗概	輪舞	輪舞	1950	マックス・オフェルス	1	日本語梗概
台本	Retour à la vie	二百萬人還る	1949	アンドレ・カイヤット	1	仏語台本
台本	Juliette ou la clef des songes	愛人ジュリエット	1951	マルセル・カルネ	1	仏語台本
台本	Four in a Jeep	ジープの四人	1951	レオポルド・リンドベルグ	1	英語台本
台本	Casque d'or	肉体の冠	1951	ジャック・ベッケル	1	仏語台本
台本	Barbe-Bleue	青ひげ	1951	クリスチャン＝ジャック	1	仏語台本
台本	L'aigle à deux têtes	双頭の鷲	1947	ジャン・コクトー	1	英語台本
台本	L'aigle à deux têtes	双頭の鷲	1947	ジャン・コクトー	1	仏語台本
梗概	双頭の鷲	双頭の鷲	1947	ジャン・コクトー	1	日本語梗概
台本	La balandra Isabel llegó esta tarde	南海の情炎	1951	カルロス・ウーゴ・クリステンセン	1	仏語台本 ベネズエラ映画
台本	The Ship Isabel, Arrived This Afternoon	南海の情炎	1951	カルロス・ウーゴ・クリステンセン	1	英語台本 ベネズエラ映画
台本	Un caprice de Caroline chérie	浮気なカロリース	1953	ジャン・ドゥヴェゾル	1	仏語台本
台本	Hipócrita	彼奴を生かすな	1949	ミゲル・モライタ	1	仏語台本 スペイン映画
台本	Les yeux de l'amour	いまだ見ぬ人	1959	ドニ・ド・ラ・パトリエール	1	仏語梗概

脚本種別	脚本名	映画題名	製作年	監督	冊	備考
台本	Terrain vague	広場	1960	マルセル・カルネ	1	仏語台本
台本	Miroir	面の皮をはげ	1947	レイモン・ラム	1	仏語台本

表4 台本類 未公開作品(後年の公開作を含む、計72点)

脚本種別	脚本名	映画題名	製作年	監督	冊	備考
台本	L'enfer du jeu	L'enfer du jeu〈マカオ〉	1939	ジャン・ドラノフ	1	仏語台本
台本	マカオ	L'enfer du jeu〈マカオ〉	1939	ジャン・ドラノフ	1	日本語梗概
台本	Heart-Throbs	Battement de coeur 〈胸のときめき〉	1940	アンリ・ドコワン	1	英語台本
梗概	Heart-Throbs	Battement de coeur 〈胸のときめき〉	1940	アンリ・ドコワン	1	英語梗概
梗概	胸のときめき	Battement de coeur 〈胸のときめき〉	1940	アンリ・ドコワン	9	日本語梗概
台本	L'assassinat du Père Noël	〈サンタクロースの殺人〉	1941	クリスチャン=ジャック	1	仏語台本
台本	The Murder of Santa Claus	〈サンタクロースの殺人〉	1941	クリスチャン=ジャック	1	英語台本
台本	サンタクロースの殺人	〈サンタクロースの殺人〉	1941	クリスチャン=ジャック	5	日本語梗概
台本	L'Arlésienne	〈アルルの女〉	1942	マルク・アレグレ	1	英語台本
台本	Le jour se meurt	〈陽は沈む〉	1946	ハッセ・エクマン	1	仏語台本 スウェーデン映画
台本	恋人よさよなら	Adieu Chérie 〈恋人よさよなら〉	1946	レイモン・ベルナール	1	日本語台本
台本	Une nuit à Tabaran	〈タバランの一夜〉	1947	カール・ラマック	1	仏語台本
台本	An Evening at the Tabaran	〈タバランの一夜〉	1947	カール・ラマック	1	英語台本
梗概	タバランの一夜	〈タバランの一夜〉	1947	カール・ラマック	1	日本語梗概(手書き)
台本	Les casse-pieds	〈うるさかた〉	1948	ジャン・ドレヴィル	2	仏語台本
台本	Bagarres	〈肉慾〉	1948	アンリ・カレフ	1	仏語台本
梗概	競輪殺人事件	Cinq tulipes rouges 〈五本の赤いチューリップ〉	1948	ジャン・ステリ	2	日本語梗概
台本	5 Red Tulips	Cinq tulipes rouges 〈五本の赤いチューリップ〉	1948	ジャン・ステリ	2	英語台本
台本	Une si jolie petite plage	〈かくも美しき渚に〉	1949	イヴ・アレグレ	1	仏語台本
台本	かくも美しき渚に	〈かくも美しき渚に〉	1949	イヴ・アレグレ	13	日本語梗概(うち9部は薄紙に印刷)
梗概	七月のランデヴー	Rendez-vous de juillet 〈七月のランデヴー〉	1949	ジャック・ベッケル	10	日本語梗概(10部中1部は手書き)
台本	La nuit s'achève	〈夜は終りぬ〉	1950	ビエール・メレ	1	仏語台本
梗概	調馬場	Manèges〈調馬場〉	1950	イヴ・アレグレ	1	日本語梗概
台本	La table aux crevés	〈腹べこの食卓〉	1951	アンリ・ヴェルヌイユ	1	仏語台本
台本	Edouard et Caroline	エドワールと キャロリーヌ	1951	ジャック・ベッケル	1	仏語台本 当時は公開されず(1992年公開)
台本	Nez de cuir, Gentilhomme d'amour	〈革の鼻〉	1952	イヴ・アレグレ	1	仏語台本
梗概	La vérité sur Bébé Donge	〈べべ・ドンジュの真相〉	1952	アンリ・ドコワン	1	仏語梗概
梗概	Le gantlet vert	〈緑の手袋〉	1952	ルドルフ・マテ	1	仏語梗概
梗概	Judas	〈ユダ〉	1952	イグナシオ・F・イキノ	1	仏語梗概 スペイン映画
台本	El Judas	〈ユダ〉	1952	イグナシオ・F・イキノ	1	スペイン語台本 スペイン映画
梗概	Massacre en dentelles	〈レース織りの殺戮〉	1952	アンドレ・ユヌベル	1	仏語梗概
台本	Au coeur de la Casbah	〈カスバの恋〉	1952	ビエール・カルディナル	1	仏語台本
台本	L'appel du destin	〈運命の呼び声〉	1953	ジョルジュ・ラコンブ	1	仏語台本

脚本種別	脚本名	映画題名	製作年	監督	冊	備考
台本	題不明				3	仏語台本2冊(部分)、日本語梗概(最後1頁のみ)

■ プレス資料

プレス資料は227点からなる。作品情報を掲載したプレスシートがその大半をなす194点で、少数ながらチラシ(7点)や試写状(1点)、その他の資料(25点)も含まれている(新外映自らが制作した日本版プレス資料はここでは除外した)。プレスシートは、配給会社が日本語の宣伝媒体を編集するのに欠かせない基本資料であるだけでなく、フランスの映画業界が制作するプレスシートの多くはエレガントなデザインを誇り、視覚的な価値も高い。

リスト中の表記について記す。背景がグレーの作品はSEF提供あるいは新外映が配給した作品である。背景が白いもののうち、題名にカッコのないものは他の会社により配給されたあるいはテレビ放映・ビデオ発売されたもの、〈 〉で題が記されたものは日本未公開作品で、〈 〉内の日本語題名は仮訳である。フランス映画以外の作品には、題名の後に製作国を記した。

表5 プレス資料

プレス名	年		プレス	チラシ	試写状	その他	総点数	備考
La dame de Malacca(マラッカの貴婦人)	1937	マルク・アレグレ	1				1	プレス:仏語版。
鎧なき騎士(イギリス)	1937	ジャック・フェデー	1				1	プレスパンフ:仏語版。
母と子の間(ドイツ)	1937	エーリッヒ・ヴァシュネック	1				1	
カチアの恋	1938	モーリス・トゥールヌール	1				1	プレス:仏語版。
北ホテル	1938	マルセル・カルネ	2				2	プレス:仏語版。
L'assassinat du Père Noël (サンタクロースの殺人)	1941	クリスチャン=ジャック	2				2	プレス:仏語版。
悪魔が夜来る	1942	マルセル・カルネ	2				2	プレス2種、うち1種仏語版、1種英語版。
L'Arlésienne(アルルの女)	1942	マルク・アレグレ	2				2	
カルメン	1943	クリスチャン=ジャック	1				1	プレスパンフ:仏語版。
密告	1943	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	1				1	プレスパンフ:仏語版。
ラ・ボエーム	1944	マルセル・レルピエ	1				1	プレスパンフ:仏語版。
リゴレット	1944	マリオ・ボンナルド	4				4	プレス3種、うち2種仏語版。
山師ボオトラン	1944	ビエール・ピヨン	1				1	プレス:仏語版。
春の凱歌	1944	ジャン・ドレヴィル	1				1	
しのび泣き	1945	ジャン・ドラノワ	3				3	プレス2種:仏語版。
乙女の星	1945	クロード・オータン=ララ	1				1	プレス:仏語版。
幻の馬	1945	クリスチャン=ジャック	1				1	プレス:仏語版。
美しき受刑者	1945	レオン・マトー	2			1	3	その他:スタッフ・キャストクレジット1点。プレス:仏語プレス。
美女と野獣	1946	ジャン・コクトー	1				1	

プレス名	年		プレス	チラシ	試写状	その他	総点数	備考
血痕	1946	ジャン・ドレヴィル	2			1	3	プレス2種：仏語版。その他：手書きクレジット1点。
奥様は唄に首っつけ	1946	ジル・グランジェ	1				1	プレスパンフ：仏語版。
傷心の湖	1946	ルイ・キュニー	1				1	プレスパンフ：仏語版。
田園交響楽	1946	ジャン・ドラノフ	1				1	プレスパンフ：仏語版。
憂愁夫人	1946	セルジュ・ド・ポリニー	3				3	仏語版プレス。
密会	1946	アンリ・カレフ	2				2	プレス2種：仏語版。
Adieu chérie (恋人よさよなら)	1946	レイモン・ベルナル	1				1	プレスポスター：仏語版。
Le jour se meurt (陽は沈む) (スウェーデン)	1946	ハッセ・エクマン	4				4	プレスポスター：仏語版。
のんき大将・脱線の巻	1947	ジャック・タチ	1				1	プレス：仏語版。
ルイ・プラス	1947	ビエール・ピヨン	3				3	プレス：仏語版。
ジブラルタルの藪	1947	E・E・ライナート	1				1	プレス：仏語版。
聖パンサン	1947	モーリス・クロッシュ	2				2	プレスパンフ：仏語版。
双頭の鷲	1947	ジャン・コクトー	1				1	プレス：仏語版。
賭はなされた	1947	ジャン・ドラノフ	2				2	プレス2種、うち1種仏語版プレスパンフ。
二つの顔	1947	ジャン・ドレヴィル	1				1	プレス：仏語版。
肉体の畏	1947	アンリ・カレフ	2				2	プレス：仏語版。
モロッコ守備隊	1947	レオニード・モギー	1				1	プレス：仏語版。
犯罪河岸	1947	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	1				1	プレス：仏語版。
狂恋	1947	ジョルジュ・ラコンブ	2				2	プレスパンフ：仏語版。
永遠の争い	1947	ジョルジュ・ランパン	1				1	プレス：仏語版。封筒付き。
宝石館	1947	マルセル・プリステイヌ	1				1	プレス：仏語版。
Une nuit à Tabaran (タバランの一夜)	1947	カール・ラマック	3				3	プレス2種：仏語版。
すべての道はローマへ	1948	ジャン・ボワイエ	2				2	プレス2種、うち1種仏語版。
みどりの学園	1948	ジャン=ポール・ル・シャノワ	5				5	プレス3種、うち1種仏語版。
恐るべき親達	1948	ジャン・コクトー	1				1	プレス：仏語版。
情婦マノン	1948	アンリ=ジョルジュ・クルーゾー	1				1	プレス：仏語版。
想い出の瞳	1948	ジャン・ドラノフ	2			1	3	プレス2種、うち1種仏語版、1種英語版。その他：スタッフ・キャストクレジット1点。
巴里の醜聞 (スキヤングル)	1948	ロジェ・ブラン	5				5	プレス3種、うち1種仏語版、1種は表記タイトル「シャンゼリゼエの醜聞」。
マルセイユの一夜	1948	フランソワ・ヴィリエ	6				6	プレス3種、うち2種仏語版。
バラ色の人生	1948	ジャン・フォーレ	5				5	プレス2種、うち1種仏語版。
Les casse-pieds (うるさかた)	1948	ジャン・ドレヴィル	1				1	
Cinq tulipes rouges (五本の赤いチューリップ)	1948	ジャン・ステリ	1				1	プレス：仏語版。
オルフェ	1949	ジャン・コクトー				1	1	その他：作品紹介真切抜き (Picture Post 誌) 1点。
栄光への序曲	1949	ジョルジュ・ラコンブ	5			1	6	プレス4種、うち3種仏語版。その他：主演者プレス (英語版) 1点。

プレス名	年		プレス	チラシ	試写状	その他	総点数	備考
王様	1949	マルク=ジルベール・ソヴァジョン	2			2	4	プレス:仏語版。その他:主題歌プレス(仏語)1点、作品紹介記事(仏語)切抜き1点。
港のマリー	1949	マルセル・カルネ	1				1	プレスパンフ:仏語版。
娼婦マヤ	1949	レイモン・ベルナル	2			1	3	プレス2種:仏語版。その他:ミニポスター1点。
神々の王国	1949	ジュリアン・デュヴィヴィエ	1				1	プレス:仏語版。
二百萬人還る	1949	アンドレ・カイヤット	8	3			11	プレス3種、うち2種仏語版(1種はプレスポスター)。
La nuit s'achève〈夜は終りぬ〉	1949	ビエール・メレ	2				2	プレス2種:仏語版、うち1種プレスポスター。
Une si jolie petite plage〈かくも美しき渚に〉	1949	イヴ・アレグレ	1				1	プレス:仏、英語版。
Barry〈バリー〉	1949	リシャール・ボティエ	1				1	プレス:仏語版。
輪舞	1950	マックス・オフルス	1				1	プレス:仏語版。
Manèges〈調馬場〉	1950	イヴ・アレグレ	10			1	11	プレス4種:仏語版、うち1種スチル写真貼付。その他:作品紹介記事切抜き(仏紙)1点。
紅薔薇は山に散る(イタリア)	1950	マリオ・カメリーニ	1				1	
土曜は貴方に(アメリカ)	1950	リチャード・ソープ				1	1	その他:ロゴシート1点。
夜は我がもの	1951	ジョルジュ・ラコンブ	1				1	プレス:仏語版。
お尋ね者	1951	ジャン・ドゥヴェヴル	5			1	6	プレス3種、うち1種仏語版。その他:梗概(英語版)1点。
ジープの四人	1951	レオポルド・リンドベルグ	5				5	プレス2種、うち1種英語版。
青ひげ	1951	クリスチャン=ジャック	3				3	プレス3種、うち2種仏語版。
南海の情炎	1951	カルロス・ウーゴ・クリステンセン	1				1	プレス:仏語版・作品紹介記事切抜き貼付あり。
[エドワールとキャロリーヌ]	1951	ジャック・ベッケル	1			2	3	プレス:仏語版。その他:作品評一覧(仏語版)2種2点。
Nez de cuir, Gentilhomme d'amour〈革の鼻〉	1951	イヴ・アレグレ	2			1	3	プレス:仏語版。その他:特別上映会プログラム(仏語版)1点。
Seule au monde〈世界でただひとり〉	1951	ルネ・シャナス	1				1	プレス:仏語版。
La table aux crevés〈腹べこの食卓〉	1951	アンリ・ヴェルヌイユ	1				1	プレス:仏語版プレスポスター。
La poison〈毒〉	1951	サシャ・ギトリ	1				1	プレス:仏語版。
Deux sous de violettes〈2スウのすみれ〉	1951	ジャン・アヌイ	1				1	プレス:仏語版。
勇魂よ永遠に(アメリカ)	1951	ウィリアム・キーリー	1				1	
El sueño de Andalucía〈アンダルシアの眠り〉(スペイン)	1951	ルイス・ルシア	1			1	2	プレス:スペイン語版。その他:手書きあらすじ1点。
Flukten fra Dakar〈ダカールへの飛行〉(ノルウェー)	1951	テイトウス・ヴィベ=ミュラー	1				1	プレス:ノルウェー語版。
恋ざんげ	1952	アレクサンドル・アストリュック	4	1		1	6	プレス2種:仏語版、1種・併載“Mina de Vanghel”。その他:パンフレット1点。
花咲ける騎士道	1952	クリスチャン=ジャック	1				1	プレス:仏語版。
Judas〈ユダ〉	1952	イグナシオ・F・イキノ	1			1	2	プレス:西・伊・仏・英語版。その他:配給ラインナップ(仏語版)1点。
L'appel du destin〈運命の呼び声〉	1952	ジョルジュ・ラコンブ	3				3	プレス:仏語版。
雪は汚れていた	1952	ルイス・サスラフスキー				1	1	その他:作品紹介記事掲載紙1点。

プレス名	年		プレス	チラシ	試写状	その他	総点数	備考
Au coeur de la Casbah〈カスバの恋〉	1952	ビエール・カルディナル				1	1	その他:掲載誌面(2頁分)1点。
Nous sommes des assassins 〈我々は人殺しだ〉	1952	アンドレ・カイヤット	2				2	プレス2種:仏語版。
La vérité sur Bébé Donge 〈ベベ・ドンジュの真相〉	1952	アンリ・ドコワン	1				1	プレス:仏語版。
Massacre en dentelles 〈レース織りの殺戮〉	1952	アンドレ・ユヌベル	1				1	プレス:仏語版。
Monsieur Taxi〈ムツシュー・タクシー〉	1952	アンドレ・ユヌベル	1				1	プレス:仏語版。
懐かしの日々(イタリア)	1952	アレッサンドロ・ ブラゼッティ	1				1	
語らざる男(アメリカ)	1952	ヘンリー・ブランク	1				1	
浮気なカロリース	1953	ジャン・ドゥヴェザル	4				4	プレス3種:仏語版。
赤い棺	1953	ジョージ・ ブレイクストン他	1				1	
Mina de Vanghel〈ミナ・ド・ヴァンゲル〉	1953	モーリス・クラヴェル他	1				1	プレス:仏語版・併載「恋ざんげ」。
パンと恋と夢(イタリア)	1953	ルイジ・コメンチーニ	1				1	プレス:仏語版。
Spartaco〈スバルタクス〉(イタリア)	1953	リッカルド・フレエダ	1	3			4	外国語版プレス(伊仏独英西語)。チラシ:仏語版。
ホンドー(アメリカ)	1953	ジョン・V・ファロー	1				1	
モガンボ(アメリカ)	1953	ジョン・フォード				1	1	その他:ロゴシート1点。
バラントレイ卿(アメリカ)	1953	ウィリアム・キーラー	1				1	
C'est... la vie parisienne 〈これかパリの生活〉	1954	アルフレッド・ロード	1				1	仏語版プレス(日本未公開)。
筋金(やき)を入れろ	1955	アンリ・ドコワン	2				2	プレス:仏語版。
苛烈! ドイツかく戦えり(西ドイツ)	1955	(アルバート・ パウムマイスター)	1				1	プレス:独語版。
菩提樹(西ドイツ)	1956	ヴォルフガング・ リーベンアイナー	2				2	プレス2種:独語版。
不良の掟	1956	ロベール・オッセン	3				3	仏語版プレス2種(表紙違い)。
歴史は女で作られる	1956	マックス・オフュルス	1				1	プレス:仏語版。
ばくの伯父さん	1958	ジャック・タチ	1				1	プレス:仏語版。
殺られる	1959	エドゥアル・モリナロ			1		1	
今晚おひま?	1959	ジャン=ピエール・ モッキー	1			4	5	その他:ポストカード2種2点、 カレンダー付カード1点、名刺仕 様宣伝物1点。
墓場なき野郎ども	1960	クロード・ソーテ	1				1	仏語版プレス。
ガールハント	1961	リチャード・ソープ				1	1	その他:MGM内部通知状1点。
計			194	7	1	25	227	

(岡田秀則/東京国立近代美術館フィルムセンター主任研究員)

Cataloguing the Shingaiei Collection, a Legacy of a European Film Distributor in Postwar Japan

Okada Hidenori

This essay introduces one of the National Film Center's holdings, the Shingaiei Collection. The Collection mainly consists of posters, scripts for subtitling, and press materials that belonged to Shingaiei Haikyū Co., a distributor of foreign films that was founded as Le Syndicat de Films Français d'Import et d'Export, Bureau au Japon (SEF) in 1947 under the Allied Occupation and stayed in business until its bankruptcy in 1963. This essay begins by explaining Shingaiei's position and company culture within the historically specific contexts of the import and distribution of European films in early postwar Japan and proceeds to comment on the characteristics of each category of the Collection.

Shingaiei brought and distributed a number of masterpieces of French cinema, including *Orphée*, *Casque d'or*, *Lola Montès*, *Mon oncle*, *A Man Escaped*, *Breathless*, and *Plein Soleil*; nevertheless, it is all but forgotten today. The company was unusual in that it was led not by a "pro" in film distribution business but by a Francophile connoisseur. Yet, this Collection unravels much more than its previous owner's character. By looking at a body of films including numerous forgotten, anonymous titles, rather than analyze individual masterpieces, this essay sheds light on the traffic of and in films between Japan and Europe and the institutional contexts that shaped it. The Shingaiei Collection, I argue, embodies a history of the postwar Japanese film culture and industry, showing the effects of the turbulent changes it survived: industry reorganization; import restrictions and screen quotas; and the decline of cinema as an entertainment industry starting around 1960.

(Translated by Kinoshita Chika)